

Nyob hauv tsev kho mob loj los yog tom chaw kuaj mob

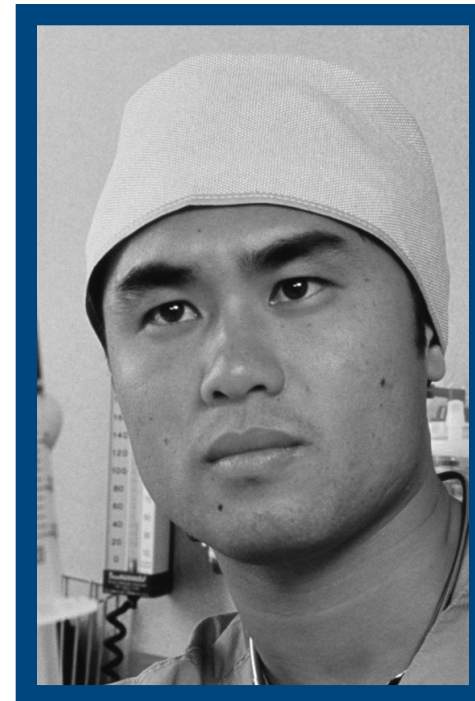


Neeg ua haujlwm kho mob yeej npaj siab ua haujlwm kho mob kom zoo kawg li ua tau rau lawm cov neeg mob. Lub xeev Minnesota muaj npe nrov thooob tebchaws tias yog ib lub xeev coj hauv kev saib xyuas kom neeg mob txhob raug mob; tiam sis vim txoj kev kho mob tau txhawv ntau yam tsis yooj yim kiag, tseem ua tau tej qho yuam kev thiab. Ib txoj kev tseem ceeb tshaj plaws uas koj yuav pab tau kom kho mob tsis txhob yuam kev ces yog koj nqis tes ua ib tug tswvcuab nrog rau ib pawg neeg lis kev kho mob. Nrog txiav txim rau txhua yam thiab kawm kom paub ntau raws li paub tau txog kev tu neeg mob thiab kev kho mob seb yuav kho li cas. Nug cov lus nug. Koj pawg neeg kho mob yog nyob ntawm no pab kom koj zoo neej.

- **Cia ib tug neeg nrog koj ua ke.** Coj ib tug neeg hauv koj tsev neeg los yog ib tug phooj ywg nrog koj uas nws paub txog koj txoj kev muaj mob muaj nkeeg yav dhau los thiab tus uas nws yog ib tug nug tau cov lus nug. Ua li no yuav pab kom tau txoj kev kho mob zoo heev npaum li zoo tau. Koj tsev neeg ntau lub caij ua tau kom koj tau zoo nyob thiab txhawb tau kom koj rov qab zoo neej.
- **Nqa tshuaj nrog koj.** Nqa tag nrho cov tshuaj uas koj siv los sis ib daim ntawv sau cov npe tshuaj nrog koj txhua zaus koj mus ntsib kws kho mob. Nqa ib daim ntawv sau cov lus nug, thiab sau koj cov hom phiaj koj xav mus ntsib kws kho mob.
- **Rau siab ntsho thiab tawm suab hais.**
 - **Muab ntaub ntawv qhia txog kev kho mob sib qhia.** Muab tej lus tseem ceeb sau cia thiab nqa nrog koj. Khaws ib daim ntawv uas sau tej kev muaj mob muaj nkeeg yav dhau los, tej caij tau mus kuaj mob, thiab cov tshuaj tau siv tseg. Ntaub ntawv qhia txog kev kho mob yuav tsum qhia txog tej yam tsis haum lub cev thiab cov neeg kho mob tseem ceeb cov npe, cov chaw nyob thiab cov xovtooj.
 - **Ua zoo kom koj to taub txoj kev kho mob seb npaj yuav kho li cas.** Nug tus neeg pab tu neeg mob los yog tus kws kho mob kom qhia txhua qhov kev kuaj seb kuaj tau li cas thiab qhia seb yuav npaj kho li cas. Yog muaj ib yam dabtsi tsis nkag siab zoo, tawm suab hais thiab nug.
 - **Ua zoo kom koj paub seb yuav tsum noj cov tshuaj dabtsi.** Ua zoo kom koj paub seb kws kho mob tau hais kom muab tshuaj dabtsi kho koj. Nug

luag yog tias cov tshuaj tsis zoo li qub lawm.

- **Ntxuas tes.** Cov neeg mob, cov nyob ua ib tse neeg thiab cov tu neeg mob yuav tsum ntxuav tes ntau zaus kom thiaj tiv thaiv tau kom txhob kis kab mob.
- **Paub hais tias leej twg yog tus thawj coj ntawm txoj kev kho koj.** Ua zoo kom muaj ib tug neeg, xws li koj tus kws kho mob, yog tus thawj coj ntawm txoj kev kho koj los yog txoj kev kho ib tug hauv koj tsev neeg. Ua li no yog ib qho tseem ceeb heev thaum mus pw hauv tsev kho mob los yog thaum muaj ib tug mob nyhav heev. Nug seb tus kws kho mob koj niaj zaus mus ntsib puas yuav nyob tom tsev kho mob.
- **Sau lus cia.** Sau txhua lo lus xav nug txog tus neeg mob tus mob, txoj kev yuav kho tus mob, lub caij mus ntsib kws kho mob los yog thaum pw tom tsev kho mob, hais kom muab sau ua ntaub ntawv, xws li cov lus qhia txog tshuaj kho mob, kev rov tuaj ntsib kws kho mob thiab txoj kev npaj seb yuav kho koj li cas.
- **Npaj mus phais.**
 - **Nug cov lus xav nug.** Ua ntej yuav mus phais, tham nrog tus kws kho mob thiab tus neeg pab tu neeg mob txog txhua yam koj txhawj txog.
 - **Tham txog txoj kev yuav phais seb yuav phais li cas.** Ua zoo kom koj, koj tus kws kho mob thiab tus kws phais neeg sawv daws pom zoo ib yam thiab nkag siab zoo ib yam tias yuav ua li cas.
 - **Muab xaum kos qhov nqaij yuav phais ntawd.** Ua zoo kom muab xaum kos qhov nqaij yuav phais ntawd kom tseeb tseeb.



- **Ua tus neeg cuab pob ntseg mloog thiab tsa qhov muag ntsia. “Tsis tau kuv cai ces tsis pub ua dabtsi rau kuv.”** Ua zoo kom koj nrog txiav txim rau txhua txhia kauj ruam txog thaum kawg. Yog tias pom tej yam dabtsi tsis yog lawm, tawm suab hais. **Kawm kom paub ntau raws li paub tau.** Koj yog tib tug uas yuav kawm kom paub ntau raws paub tau txog txoj kev tu koj thiab kho mob rau koj. Txoj kev tseem ceeb tshaj plaws uas koj yuav pab tiv thaiv tau kom txhob kho mob yuam kev yog koj yuav tau ua ib tug neeg nrog pawg neeg kho koj uas cuab pob ntseg mloog thiab paub ntau raws li paub tau.

Tshuaj

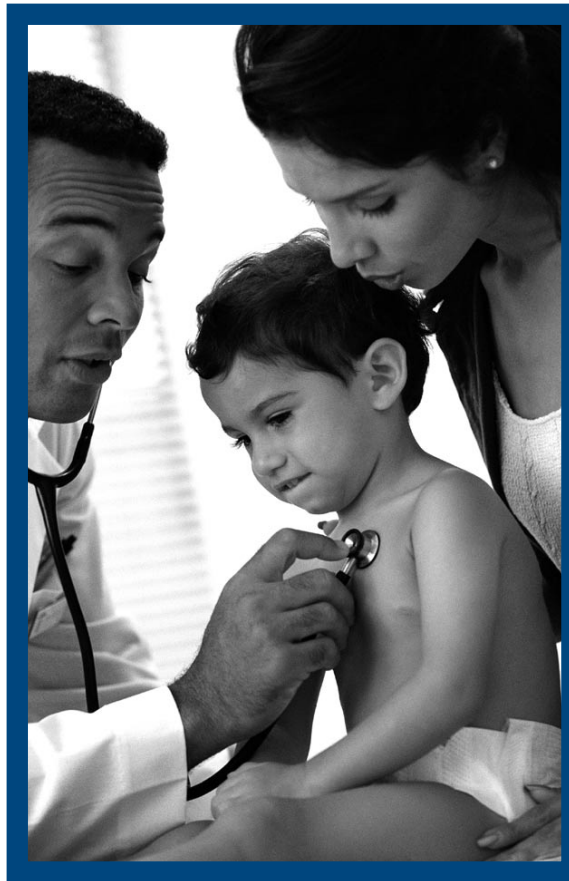
■ Nug tus kws kho mob thiab kws muab tshuaj txog cov tshuaj.

Nug cov npe tshuaj, seb cov tshuaj pab tau li cas, thiab cov tshuaj ua tej yam tsis haum lub cev li cas los yog ua zoo li cas thaum siv nrog lwm cov tshuaj thiab zaub mov/dej haus.

- **Yog dab tsi?** Ua zoo kom koj paub tseeb lub npe tshuaj thiab cov tshuaj seb yog xim dab tsi. Noj tshuaj thaum nyob hauv tej qhov chaw pom kev.
- **Tshuaj kho dab tsi?** Ua zoo kom koj paub seb cov tshuaj koj siv yog siv kho dab tsi.
- **Cov tshuaj yuav siv li cas?** Nug tus kws kho mob los yog kws muab tshuaj kom piav seb cov tshuaj yuav siv li cas thiab yuav siv heev npaum li cas.
- **Kuv yuav tsum ceev faj saib xyuas dab tsi?** Nug seb cov tshuaj yuav kho zoo li cas thiab nug seb cov tshuaj yuav ua li cas tsis haum lub cev.
- **Ua zoo kuaj koj cov tshuaj ob peb zaug.** Ua ntej koj tawm ntawm qhov chaw muab tshuaj mus, ua zoo kuaj koj cov tshuaj kom yog cov tshuaj uas npaj rau koj tiag tiag. Tawm suab hais thaum ntawd ua ntej koj tawm mus lawm vim tias cov chaw muab tshuaj feem ntau tsis kam thim cov tshuaj ntawd rov qab thaum muaj neeg muas lawm.

■ Tham txog yav dhau los seb yam tshuaj twg tsis haum koj.

Ua zoo kom cov kws kho mob, cov tu neeg mob thiab cov kws muab tshuaj paub txog txhua yam tshuaj uas tsis haum koj los yog koj tsev neeg.



■ Muab ntim hauv hnab ntawv.

Nqa cov tshuaj los yog ib daim ntawv muaj cov npe tshuaj nrog koj txhua zaus mus ntsib kws kho mob. Xam tib si cov tshuaj muas tom khw uas tsis siv ntaub ntawv muab tshuaj los ntawm kws kho mob los, tshuaj ntshuab, los yog tshuaj siv kom yuag. Muab cov tshuaj qub los yog dhau caij nyooog siv lawm pov tseg.

Kev txhais lus yog pab los ntawm lub kooshaum Minnesota Department of Human Services Limited English Proficiency Program los.

Lub kooshaum Minnesota Alliance for Patient Safety (MAPS) yog tsim tau thaum xyoo 2000 los ua ib tug koom tes nrog rau cov kooshaum Minnesota Hospital Association, the Minnesota Medical Association, thiab the Minnesota Department of Health. MAPS yog ib lub kooshaum khiav haujlwm thooob lub xeev rau sab pab pejxeem thiab sab ua lag luam nrhiav nyiaj txiag, uas muaj tshaj li 50 lub kooshaum kho mob hauv xeev Minnesota ua haujlwm ua ke kom kho mob tsis txhob ua rau neeg raug mob.

Ntaub ntawv siv los sau tsab ntawv no:

Lub Kooshaum Agency for Healthcare Research and Quality
"20 Lub Tswvyim Pab Tiv Thaiv Kom Txhob Kho Mob Yuam Kev"

Lub Kooshaum Institute for Safe Medication Use

"Kev Ceev Faj Kom Txhob Raug Mob"

Lub Kooshaum Massachusetts Coalition for the Prevention of Medication Errors

"Koj Lub Luag Haujlwm hauv Txoj Kev Siv Tshuaj Kom Txhob Raug Mob"

Lub Kooshaum Minnesota Alliance for Patient Safety

"Hais Kom Nqis Tes Ua:Luag Haujlwm thiab Tes Dej Num Tiv Thaiv Kom Neeg Mob Txhob Raug Mob"

Xav tau daim ntawv no ob pab daim los yog xav paub ntiv ces cuag tau:

Lub Kooshaum MAPS nyob tom
Minnesota Koom Haum Tsev Kho Mob
2550 University Avenue West, Suite 350 South
St. Paul, MN 55114
(651)641-1121 or (800)462-5393
www.mnpatientsafety.org

© 2003 Lub Kooshaum Minnesota Alliance for Patient Safety.

Tswj txhua txoj cai.

Kev Saib Xyuas Kom Neeg Mob Txhob Raug Mob: Koj Lub Luag Haujlwm

